

明治四拾四年一月十日

急

明治四拾四年一月九日

明治四拾四年一月九日 接受

36



明治四拾四年一月九日 起草  
同日 年 一月 九 日 發遣

大臣

外務省

主任

主筆

明治四拾四年一月九日 達濟

次官

司印



第 第 第  
一 二 三  
號 號 號

送第

四

號

朝鮮總督府

山形政務總局

石井次官

朝鮮土地調査法

三井物産株式會社

明治四拾四年一月十日

日誌録一部受

明治四拾四年一月十日 日誌録一部受

外務省

本年八月二十日 韓政府公布

土地調査法及施行細則

二、第三條 本法施行細則

五、第十條 本法施行細則

照會 韓政府

亦一、第七條 總務部長官ノ通牒ニ依

ルハ右法規則ハ外人ニ通用スルナク

右ト解スルニ要ス 奉天城米谷協同會

彼ニ至テハ豫テ本邦人民カ能解ニ於テ  
買賣ケル一切ノ土地ニ付至テノ注意  
ヲ以テ記録ヲ調製セシメテ保存シアル  
カ故ニ此際該記録ヲ存托ニ記シ  
更ニ在土地ノ調査ヲ行フニ必要ニ  
不為ト思テ之ニ付ス

カニ 土地調査法ノ規定ニ  
條乃至カハ條及カ十二條ニ就テ昔  
外務省

ニシテ且多断的ニ失スルノ嫌見ル  
之ヲ廣クモ見ルニ付テハ外人ノセキ困難  
及不備ヲ生スル虞見ス

以上理由ニ依リ本邦代理大使ハ在法  
規ノ適用ヲ改正シテ本邦代理大使  
就テ本邦ニ付何分ノ事見至ルニ  
回報スル條及此處及照會也

(本邦代理大使公文書及本邦代理大使手付書)

以爲罕見者十有餘焉

復  
校  
正  
原  
寫  
淨

寫

新梅蕊友記二號

秘要卷一 五

卷之四

可助其石井三子成

トレムロー  
トシヤ皮の祖、  
拒理、付

蘇解玄伯佛王人トレムレム新也夢り祖

可推強，修為之，八者，往來一，是也。

丁巳仲夏 吳昌碩

外務省

人市生所誠寫非及送也

明史紀事本末

第9門

佛前致意和全由直識者言之  
吾人諸公及直識者識者諸公

此詩乃王羲之

内中课长及诸兄 若兄者アトレハレニ佛  
主商人ニシテモ一箇道事物多岐ニ  
居任之佛敕局ニモノ換ニ凡世所共者  
尤力今般查和主政所及主民代表者  
諸兄ニ陳情請り得之ニ抑々條約ニ因り

外務省

西号佛身ノ重ヲ云々利權ノ實ニハ權  
 ヲ通告ニ據ルヲナリ忽チ短時ノ間ニ  
 之ガ主我ニ重更リ己ニカヌルハ内實  
 謙也及謙實諸人ノ於テ惡祖  
 カ以テモトス

（明中葉）

[illegible]







總督府

第9門

明治四拾四年貳月 參日 授受

取調課

第十號

朝鮮總督府政務總監山縣伊三郎

第368號

外務次官石井菊次郎殿

客年八月廿四日曰韓國政府ノ公布セ

土地調査法及同法施行規則ヲ外國人

土地所有者ニ適用ノ件、付キ米國臨

時大使及英國大使ノ公文書ヲ添へ本

月九日付送第三號及第四號ヲ以テ

却申越之趣了、兼本件、關スル右西

四十四年二月六日記録二部受

朝鮮總督府

國大使ノ抗議ハ之ニ對ス別紙第一號、

辨明書、詳記セルカ如ク全ク土地調査

事業ノ性質及其ノ作業、内容ヲ詳知

セサレ爲カト思考セラレ候本來土地調査

事業ハ別紙第二號ノ小冊子ニ説明セル

カ如ク曰韓國、於テハ土地ノ制度大ニ乱レ

土地台帳及地圖ノ備ナク土地ノ番號其

ノ他土地ノ境界ノ面積等判明セサレカ爲メ

各地主ノ所有地ノ所在ヲ容易ニ辨別

スルコトヲ得ヌ又登記制度ノ備ハラサレカ

為ノ所有權ノ紛糾屬發生スルモ容易ニ  
之ヲ裁定スルノ途ヲ求メ難ク土地所有權  
ハ甚タ不安ノ状態ニ在ルヲ以テ今回政府  
ハ多大ノ費額ヲ以テ土地所有權ノ紛糾ヲ  
正シ地盤ヲ測量シ土地台帳ヲ作り地圖ヲ  
調製シテ將來永ク各地主ノ所有權ヲ確  
認シ地主ヲシテ安全ニ且ツ永遠ニ其ノ土地  
ヲ亨有利用セシメントスルノ主意ニ有之又本  
事業ノ施行上土地所有權及所有地ノ境  
界調査、至リテハ充分丁寧ニ審査スヘキ

朝鮮總督府

ハ勿論、有之尚ホ旧韓國政府ノ發布シ  
タル土地建物證明規則、依リ旧日本理  
事廳ノ土地台帳、登録シタル土地及外  
國領事館ノ土地登録臺帳、登録シタル  
土地、關シテハ別紙第三號ノ如ク便宜ノ  
取扱ヲナスト同時ニ一般土地所有權查  
定、付テハ鄭重ナル審議ヲ盡ス等ニ有  
之候条以上ノ主旨ヲ以テ兩國大使ニ對  
シ可然御説明相成候様致度此段  
回答旁申進候也



明治四十四年二月三日

朝鮮總督府

REEL No. 1-0512

0068

秘  
別紙第号

米國代理大使ノ照會ニ對スル辯明

第一 京城米國總領事館ニ於テ豫メ米國人民カ朝鮮ニ於テ買受タル一切ノ土地ニ付至密ノ注意ヲ以テ記録ヲ調製シ之ヲ保存セサルカ故ニ該記録ヲ全然無視シ更ニ右ノ土地ヲ調査スルハ必要且不當ナリト云フモ是レ土地調査ノ趣旨ヲ誤解セルモノト謂ハサル可カラス元來本調査ノ目的ハ朝鮮全土ニ涉リ詳細ニ實地ヲ踏査シ土地ノ所有主地目疆界及面積ヲ調査測量シテ所有權ヲ確認スルニアリ而シテ之ヲ行フニ當リ決シテ米國總領事館ニ於テ調製シタル登録簿ヲ無視スルモノニアラサルヲ以テ本調査ノ爲メ既

得ノ所有權ヲ侵害セラル、カ如キ虞ナキノミナス寧ロ之ニ由リ朝鮮全土ニ於ケル現在ノ土地ノ權利關係ハ二層適切且確實ニ査定セラル、モノナリ是ヲ於テ適當ナル土地所有者ニ取りテハ萬益アルモ寸害アルコトナシ故ニ土地調査ハ不當ニアラス

第二 土地調査法ノ規定中第五條乃至第八條及第十二條ハ苛酷ニシテ專斷ナリト云フモ然ラヌ是等各條ノ趣旨ハ寧ロ土地所有者ヲ保護スルノ意ヨリ出タル規定ナリ左ニ之ヲ説明セン

第五條ハ土地申告ノ義務ヲ規定スルモ之レ地主ノ權利ヲ尊重スル所以ニ出ツルモノナリ蓋シ地主シテ所有地ノ地目疆界等ヲ申出セシムルハ地主

ニ於テ多少ノ手數ヲ費スノ嫌アルモ是ニ由リテ  
自己ノ權利ヲ一層確實ナラシムルモノナルヲ以  
テ敢テ苛酷ニアラス

第六條 地主又ハ代理人ヲシテ實地ニ立會セシム  
ルハ之レ同シク地主ノ權利ヲ尊重スルノ趣旨ニ  
出タルモノナリ何トナレハ若シ地主又ハ代理人ヲ  
立會セシメス土地調査ヲ行ハシム却テ專斷ナリト  
ノ批難ヲ免レサルノミナラス實地立會ノ必  
要ヲ生スル場合ハ多クハ土地ノ所在若クハ疆界  
ノ不明ナルトキニ限ルヲ以テ本人又ハ代理人  
ヲ立會セシムルハ公平且ツ的確ナル調査ヲ遂ル  
所以ナレハナリ

第七條 地主及土地ノ疆界ヲ地方土地調査委

員會ニ諮問シ土地調査局總裁之ヲ査定スルハ  
鄭重ヲヒトスハニ出テタルナリ即チ先ツ土地ノ  
事情ニ精通セル地方土地調査委員會ニ諮問シ  
其ノ誤ナキヤ否ヲ確メタル後初テ之ヲ査定ヲナ  
スモノニシテ土地所有者ノ利益ヲ重シタル趣旨ニ  
外ナラス

第八條 土地調査局總裁ノ査定ニ對シ不服アル  
モノハ高等土地調査委員會ニ申告シテ其ノ裁  
決ヲ求ムルコトヲ得トセルハ尚一層所有者ノ利  
益ヲ尊重スルノ趣旨ニ出テタルナリ蓋シ土地  
調査局總裁ノ査定ヲ以テ直ニ絶對的ノモノト  
爲ストキハ地主ノ權利ヲ尊重スルニ於テ缺クル  
所ナキ能ハサルヲ以テ斯ル場合ニ更ニ合議機

關タル高等土地調査委員會ニ申立ツルノ路ヲ開  
キ以テ救済ノ方法ヲ講ニタルナリ而シテ高等  
土地調査委員會ハ司法官及各廳ノ高等行政  
官ヲ以テ組織セル合議機關ナルヲ以テ其ノ議  
定スル所ハ克ク最終ノ決定トシテ公平且適實  
ナルヲ得ヘシ次ニ高等土地調査委員會ノ裁決  
ニ對シ重子テ訴訟ヲ提起スルコトヲ認メサル所  
以ハ其ノ裁決ハ最終ノモノトシテ已ニ公平且適  
實ナルニモ拘ラス更ニ司法訴訟ノ提起ヲ認ムル  
力如キハ要スルニ健訟ノ弊ヲ防キ且徒ニ本調査  
業務ノ遲滯ヲ招カサランコトヲ期スルノ途ニ非サハナリ  
第十二條ハ申告立會ノ事務ヲ怠リタル者ニ對  
スル罰則ニシテ官廳事務ノ進行ヲ敏速ナラン

且關係當事者タル地主ノ迷惑ヲ惹起セサラン  
ムル爲ノ制裁ナリ而モ苟モ申告立會ノ義務ヲ果  
タスコト能ハサル正當ナル理由アル場合ニ於テハ何  
等制裁ヲ受タルコトナキハ全條ノ明文ニ依リ明  
カナル所ニシテ決シテ苛酷ナル規定ニ非サルナリ

朝鮮土地調査法ニ關スル英國大使ノ照會ニ  
對スル辯明

第一本法ニ依ル調査ノ進行ニ從ヒ土地所有權取得ノ  
權限其他ニ關シ意外ノ紛糾ヲ生スル虞アリト云フ  
モ之レ杞憂ニ過ズ土地調査ノ目的ハ所有權ノ確  
認ニアリサレハ苟モ正當ノ事由ニ基キ土地ヲ所有  
シタル以上ハ何等紛糾ヲ生スルコトナカル可シ況々

今回ノ土地調査ニヨリ一層明確ニ其ノ所有權ヲ認定セラルルニ於テハ將來永ク紛争ヲ生スル虞ヲ除去シ得ルニ於テヲヤ

第二土地調査法第五條乃至第八條ニ依ルトキハ地主ノ權利ニ關スル立證方法ニ就キ本人ニ於テ撰擇ノ自由ヲ有セスト云フモ然ラス元來第五條乃至第八條ハ地主ヲ保護スルノ趣旨ヨリ出タル規定ニシテ地主ヲ申告セシムト云ヒ地主又代理人ヲシテ立會セシムト云ヒ地方土地調査委員會ニ諮問シテ土地調査局總裁之ヲ査定スト云ヒ總裁ノ裁決ニ對シ不服アルモノハ高等土地調査委員會ニ申立シムト云ヒ皆地主ヲ保護シ其ノ權利ヲ尊重スル爲ニ設ケラレタルモノニシテ決

シテ地主ヲシテ其立證方法ニ關スル撰擇ノ自由ヲ制限スルモノニアラス苟モ土地調査ノ際地主ニ於テ立證手段ヲ有スルアラハ總テ之カ提供ヲスモ固ヨリ妨ナキ所タルノミナラス寧ロ本局ノ歡迎スル所ナリ

第三立會ノ義務ニ付地主ニ取リテ事實上不能又ハ困難ノ場合ヲ生スルコトアルヘシト云フモ本法ニ於テハ原則トシテ常ニ地主ノ立會ヲ強エルモノニアラスシテ只其之ヲ必要トスル場合ニ限り而モ地主ニシテ自ラ立會ヲナス能ハサル場合ニ於テハ代理人ヲ以テ自己ニ代フルコトヲ得ルモノナルヲ以テ事實上不能又ハ困難ナルコトナシト認メラルハノミナラム立會ノ必要ヲ生スルハ其立會無クハ土地ノ所在疆界等ノ

判明セサル場合ナルヲ以テ其立會ハ却テ地主ノ利益  
タルヘキモノナリ

第四 第五條第六條ニヨル義務ノ不履行ニ對ス  
ル制裁ハ不當ナリト云フモ必スシモ然ラズ蓋シ不當ナ  
ル事由ニヨリ徒ニ官規ノ命スル所ニ違反スルハ獨リ官  
廳事務ノ滯滞ヲ來ス所以ナルノミナラス關係地  
主ノ迷惑亦少カラサレハナリ

第五 外國人ノ取得シタル土地ニ關シテハ日本官廳  
ノ證明アルカ又英國領事館ニ登録シアルカ故  
ニ調査スルノ必要ナク又登録簿ニヨリ調査スレハ  
可ナリト云フモ元來今回ノ土地調査ハ朝鮮全  
土ニ涉リ實地ニ就キ詳細ナル踏査ヲナシ地籍圖  
ヲ製スルモノナルヲ以テ測量製圖上ニ於テモ其

一部ヲ除外スル能ハス固ヨリ右登録簿又ハ日本  
官廳ノ既ニナシタル證明ハ決シテ之ヲ無視スルモノ  
ニアラサレバ本調査ノ爲メ既得ノ權利ヲ侵害セラル  
ルカ如キ虞ハナキモノトス

以上ノ理由ナルヲ以テ米英大使ノ照會ハ朝鮮土地  
調査ノ根本趣旨ニ一致セサル所ナリト雖大使ノ好  
意的忠告ヲ諒トシテ朝鮮總督府臨時土地調査  
局ハ今回更ニ局員ニ對シ別紙第壹號ノ如キ訓  
令ヲ發シ以テ其ノ好意ニ應スルスト、セリ次ニ高等  
土地調査委員會ニ於テ土地所有權ノ査定ニ對ス  
ル不服ノ申立ヲ裁決セントスルトキハ左ノ如キ規  
定ニ依ルヘキモノトシ以テ審理ノ周到ナランコトヲ期  
セントス



一、高等土地調査委員會ニ於テ土地所有權ニ關  
スル不服ノ申立ニ對スル裁決ヲ爲サントスルトキ  
ハ地主ヲ對審セシムルヲ得ルコトヲ其細則ニ規  
定スルコト

尚ホ一般ニ土地所有權紛争ノ取扱ニ關シ從來已  
ニ局員ニ訓令シタルモノアリ參照ノ爲別ニ添付  
ス  
（別紙第二號）

別紙  
第二号

土地調査事業の説明

朝鮮總督府臨時土地調査局

REEL No. 1-0512

0075



第一章 緒言

歐米先進國은勿論이어니와我日本帝國本土가今日과如히産業이發達된은其原因이固히鮮少치아나  
然이나各人民所有의土地를保護하여其改良及利用에就하여產力의增加에  
勉勵을盡其主眼點者라謂치아니치못하리라  
竊히아此를朝鮮歷史에徵한것은高麗朝以前의事는暫置勿論하고李朝에在하여는太宗朝에비로소各道에  
量田을施行하고爾來數世間에屢次改量을事有았으나現今에至하여는實地에適合者極少하고土地에  
關한唯一의確實된多數의量案은殆히其用을不<sub>成</sub>을알지못하여從來의量田은其目的이主로地稅賦課의基礎  
를定함에在하고地主로서는其安全且確實히土地를所有케하는保障을與함이無하여若一朝에不正하此의  
橫領을被는事一有하여는容易히此를恢復하는途가無을알지못하여地主의土地所有權은甚히不安의狀  
態에在을알지못하고地主는土地를改良을意가無하고農民도亦耕耘播種을改良을心이無하여土地의利  
用이漸々廢絶하여産業의不振함이遂히茲에至함은蓋不足怪로다  
是以로今回政府는朝鮮全土의福祉를增進하기爲하여多大의國帑을投하여全城의土地를調査測量하여其

疆界及面積等을 명확히 하고 各個人의 土地所有權을 確證하여 此를 官簿에 登錄하여 地主로 하여금 安全且 永遠히 其土地를 改善利用케 하는 자라 然而 本事業은 其性質上 獨히 政府官廳으로서는 此를 遂行하기 甚히 困難을 인함 事業의 完成을 因하여 直接으로 多大의 利益을 享受할 地主는 勿論이 아니라 直接間接으로 利益을 受할 地方公共團體도 亦 奮하여 事業의 進行에 贊助하여 此의 成功에 努力치 아니치 못함 故로 以下項을 分하여 本事業의 目的及 施行의 方法並 本事業의 完成에 因하여 生하는 直接間接의 利益을 說述하여 本事業의 趣旨을 明히 하자

## 第二章 土地調査

土地調査는 調査局官吏單獨히 此를 行함이 아니라 地方의 公吏及 地主가 立會하여 實地調査를 爲한 後 其當否을 更히 地方土地調査委員會에 諮詢하여 土地臺帳及 地圖을 調製하여 地籍을 明瞭케 하고 尙히 地券을 發行하여 所有權의 保護를 確實케 하는 者이니 今에 其要領을 擧진 如하

### 一、調査

#### (一) 準備調査

準備調査는 面長及 洞里長이 立會한 後에 郡、面、洞里의 疆界를 踏査하여 其要所에 標杭을 建하여 面、洞里의 略圖을 調製하고 且 各地方의 土地에 關한 制度、習慣 其他 狀況을 調査하여 所有權査定의 資料에 供하는 者라 함

#### (二) 實地調査

實地調査는 地主、地主總代及 面、洞里長이 立會한 後 一筆地의 疆界地目及 地主를 調査하여 概況圖을 調製하여 細部測圖의 準備를 爲한 同時에 土地의 品位를 定하여 地主의 權利의 正確을 期하는 者라 함

### 二、測量

細部測圖에 依하여 一筆地의 形狀을 描寫하여 其面積을 測定하여 地籍圖을 調製하는 者로 三角測量、圖根測量은 細部測圖의 精確을 期하기 爲하여 學術的 嚴密한 方法에 依하여 此의 基礎를 供하는 者라 함

### 三、諮詢機關

地方廳官吏及 地方名望家若干人으로서 地方土地調査委員會를 組織하여 實地調査를 終了部分에 就하여 其調査의 果는 適當與否를 審理케 함

四、帳簿及地圖

調查測量이 終了할 때土地臺帳을 調製하여此에土地의所在、地番、地目、面積及地注等을登錄하여異動이有할 때此를更正함

地圖에道路、溝渠、一筆地의位置、形狀、地目、地番等을登錄하여土地의所在實狀을明確케함

五、地券

帳簿을 調製할 때一筆地마다地券을發行하여此를地主에게下付하여土地所有權을證明하는證左되게함

六、地主의義務及權利

(一) 土地의申告

地主는其所有地를申告하는義務가有하며地主의申告는土地는其他로못하고此를爭하는者無을以上에는其所有權을是認되는者라함

(二) 標杭의建設

所有地의四圍에標杭을建設하여一筆地의疆界를明確케하는者라함

(三) 調査의立會

實地調査及一筆地測量을爲는境遇에地主는立會하여其所有地의疆界를指示하는者라함

(四) 地主總代의選定

地主는一洞里로가하되二人以上の地主總代를選定하여實地調査及一筆地測量을爲는境遇에立會케하는者라함

(五) 土地에關한書類의提出

土地調査는正當한地主를査定하여所有權의確實을圖함으로其目的으로는는者인즉某處某土地에關한各種의書類를査閱할必要가有하지라故로此等書類를所持하는土地調査官吏로가하되其提出를被命할 때遲疑없이此에應을이可함何則고하면此即自己의權利를確保하는所以인일사라

(六) 異議의申立

地主는土地調査局總裁의査定에對하여不服이有할 때一定의期限內에高等土地調査委員會에異議

을 申立을 야 再審을 請求할 得을  
後에도 述을 하 如히 地主는 土地 調査에 因을 야 非常히 利便을 享受할 得을 는 者인 즉 上述의 義務을 履行함은  
實로 其利便의 享受를 確固케 하야 自己의 權利를 保全을 는 所以라 元來 土地 調査事業에 就하야 는 日本內地에  
서도 明治初年 即 明治 三十七八年以前에 三千七百萬圓의 大金을 投을 고 九箇年의 歲月을 費을 야 此를 完了  
한 後에도 其 調査의 方法은 地主로 하여금 每地의 測量을 行하야 各自地圖의 帳簿을 編製하야 此를 政府에 提出  
케 하고 政府는 實地를 檢閱하야 其正否를 査定을 せん이라 故로 政府의 事業으로 는 最히 簡單하고 其 費을 는 不  
費도 總經費 三千七百萬圓內에 八百餘萬圓에 止을 었스나 一方 土地所有主에 在하야 는 測量及地圖帳簿의 調  
製之致로 政府經費以外에 實로 二千九百餘萬圓을 負擔을 지라 然而 朝鮮에 在하야 는 政府가 親히 調査測量等  
一切의 事業을 行을 으므로 地主는 上述에 列記한 所有地의 申告其他의 義務를 履行하야 는 外인何等 負擔을 受을 이  
無하나 此를 日本內地人民의 實히 負擔을 하야 는 比하야 朝鮮人의 權利와 幸福利便은 極히 多을 다 云하야 나지 못  
할지라 故로 各地主는 深히 此의 事實을 考察하야 其享受을 는 利便의 莫大을 다 比하야 其負擔을 는 義務의 尠  
少을 知을 는 同時에 競하야 其義務을 完全히 履行하야 苟히 人後에 落지아 나을 期를 지어 다

### 第三章 土地調査와 地主

土地調査의 完成에 因을 야 最히 直接且 最히 多을 다 利益을 享을 는 地主라 今에 其重要을 者를 擧을 진다 左와  
如하

#### 一、土地의 所有權이 確證된 事

土地調査를 施行하야 는 時는 土地의 所在, 地番, 地面積及 地主의 姓名은 土地臺帳에 登錄되야 茲에 各人  
의 土地所有權이 確證하야 他人에 欺瞞을 冒認되니 事無하야 지며 假令 此가 有하야 다 하야 는 相當을 節次를 履行  
하야 此를 回復하기 甚히 容易하야 지며 又 地券의 交付를 受을 는 故로 他人에 對하야 其所有權을 證明함에 當  
하야 는 其地券을 示하야 면 足하야 지요 彼從來의 習慣과 如히 數十乃至數百張의 文記를 保存하야 必要가 無하야 지며  
假令 地券의 紛失 又 는 燒失等 事有하야 다 하야 는 土地臺帳에 依하야 即時 此의 再渡를 受을 得을 야 所有權의  
保存이 極히 安全을 得을 지라

二、土地所有權에 關한 從來의 紛爭을 解決하야 고 將來에 向하야 紛議의 原因을 減少케 하야  
土地의 調査는 各地主로 하여금 其土地를 申告케 하야 地主, 面長及 洞里長이 立會를 後此를 行하야 는 故로 從

來紛議에 係한 土地는 此가 解決될 時에 又 土地의 疆界를 調査 測量한 後 面積을 算定한 後 此를 圖面에 縮寫한 後 永遠히 保存함으로 時來에 紛議의 原因을 絶할 事을 得을 事이니 此로 因한 訴訟 提起等 事도 大히 減少될 事이다

八

三、土地의 改良及 利用을 促進하고 隨한 土地의 價格이 騰貴한 事

以上 述한 如하 土地 所有權이 確立된 同時에 各地主는 安全且 確實히 其 土地를 保有함으로 時來에 土地의 改良을 企한 其 利用을 增進하고 生産力을 增進하는 工夫를 盡한 後 安全히 其 利益을 享할 事을 得을 事이며 從한 土地의 賣買 價格을 增加한 各地主는 坐한 自己의 富를 增進함에 至한 事이다

四、土地의 位置及 形狀을 知悉함을 得한 事

自己 所有의 土地의 位置를 不問하고 土地의 所在、地位及其 土地가 如何한 形狀을 知코자 할 時에 土地 產權所 管廳에 至한 後 地圖을 縮寫한 後 地圖上에서 此를 知함을 得을 事이니 必히 實地를 踏査한 後 煩勞를 要치 아니할 事이며 若 天災 地變等에 因한 土地의 陷落 流失等 其 形狀이 異動을 生할 時는 此를 地圖에 對照한 後 容易히 明함을 得을 事이다

五、土地의 利用에 際한 測量 費用을 要치 아니한 事

前述한 如하 土地의 地目、面積은 土地 產權所 其 疆界及 形狀은 地圖에 登錄됨으로 其 土地를 利用한 後 水利의 便을 開한 後 耕田의 整理를 行하고 其他 諸般 土地에 關한 事業을 經營코자 한 時에 或 土地를 典當에 供하고 又 賣買코자 한 等 事有한 時에 此를 實測할 必要가 無을 事이니 此로 因한 其 時마다 各自 其 測量 費用을 支出할 必要가 無을 事이다

第四章 土地調査와 企業者

土地調査는 又 土木、鑛山、運輸等에 關한 事業을 企畫한 者에 對한 便益을 與함이 大을 事이라 今에 其 重要한 者을 舉진 如하 如하

一、容易히 河川、道路의 新設 改修等 事을 得한 事

河川、溝渠、道路等의 屈曲은 地圖을 縮寫한 後 一見 直히 其 改修할 處를 知함을 得을 事이니 例之 近距離間에 數條의 並行한 途가 有할 時는 其一을 保存하고 他를 廢한 後 便宜함을 知得을 事이니 其 利害得失이 卓上에 瞭然함이라 土地調査의 施行은 此等 企業家에 對한 大히 便宜함을 與한 者이라 謂할 事이다

九

二、容易히地主의住所姓名을知得事

水利를開하야耕地를整理하고道路、鐵道를改修新設코자하는境遇等에其關係地의地主를知悉必要가有하나現今에는其土地의所在地에榜示하야數月의期間을徒費하야地主의申出을待치아니하되此를知悉키不能을지니其迂遠且不便함이誠히名狀치못하거라然而土地調査를施行하는時는地圖를按하야地番을發見하야此를基礎로상고土地臺帳을閱覽하는時는直히其地主를知得을得을지라

第五章 土地調査와一般經濟

土地調査는又一般經濟上의發達에資하는바大을지라其重要함을舉호전되左와如을

一、金利를低下케하야金融을圓滑케하는事

古來農業으로부産業의基礎를삼은朝鮮에在하야는商工業의運々不振은蓋不足可怪라近來金融機關이漸々整備을告를러호에至하야는尙히有價證券의發行이甚히尠少하고其流通의大部分은都會地域에限行하는것을지라故로資金의供給을仰호러호에當하야其擔保로提供을得을것은但廉價된土地가有을뿐이요土地以外에는擔保物이無을다하여도敢히過言이아닐지라然而地主가金錢의必要에依하

야土地를典當하고資金의融通을得호러호에當하야錢主는容易히其土地의所在面積及所有權의確否를知悉키難호으로해하야實地에就하야調査치아니치못하거나此에要하는時日과經費는頗히尠少치아니할뿐아니라尙히其土地에關하야將來에紛爭의危險이無을을保치못호으로때典當에際하야는土地의時價보다甚히低額의資金을出하고其金利도亦高率된은自然의理라此와如히金利는毫도低下는機會가無하야有利호事業도此를企畫하기不能을故로實業界는常히萎靡不振하는悲境에在호지라然而若土地調査에依하야其土地가官簿에登錄되야地券의發行을受호에至하는時는地主는地券으로州容易히土地를典當에附호을得호지며錢主도亦確實히土地를擔保로삼아安心하고出資을得호야金融의途가開하야金利가低落호에至호지니地方經濟上에裨益을與호이蓋莫大호지라

三、地方經濟를潤澤케하는事

土地調査에要하는經費의豫算額은約千數百萬圓이니其大部分은此를朝鮮內에서使用될것이라殊히局員은國內各地에出張하야一地方에永히滞在하야衣食住의資料를其地에仰호고且人夫를其地에求호으로州國內到處에資金을散布하야因하야스사로各地商業界를發展케호지니全土에亘하야直接間接으로



此의利潤을被고其惠에浴하는者多지다此에依하여朝鮮의地方經濟를潤澤케함이大할다

## 第六章 土地調査와地方公共團體

土地調査施行에因하여地方公共團體는直接又는間接으로受는바利益이亦不少을나今에其重要者를暴言진되左와如을

一、道、府、郡、面、洞里의疆界가判明하는事

從來道、府、郡은土地에關한行政上區劃이面、洞里는人에關한行政上區域인것을지다故로現今道府郡의疆界는其大部分은比較的稍히明瞭하나面洞里의疆界에至하여는頗히判明치못한者有을지다例컨대人家를距한平野를指하여此何洞里의所屬이否問을하何里前坪或은何洞後坪이라云을는等漠然을答을爲고其所屬面名도不明을者尠少치아나蓋人家를基礎로상고面洞里를定한結果茲에至한바다認하되土地調査는土地를主로行政區域으로調査함으로其施行後는道、府、郡、面、洞里의疆界가整然히劃立을지요若實地에判明치못한處가有을다하여도一次地圖를繕見하면其分界가直時瞭然을得을지다

二、道、府、郡、面、洞里의形狀及面積을知得하는事

土地調査를施行하는時는道、府、郡、面、洞里의形狀位置面積及其區域에包含된田畓堡等地目의區別은一次地圖帳簿를繕見하면容易히此를知을지다又現今에在하는土地의使用目的을同하나地方에依하여其名稱을異하하고又土地의廣狹가相等하여도其面積의稱呼는相等치아나나成田에「日耕」畓에「斗落」宅地에「間」이라云을과如히地目마다其面積稱呼를異하는지라然而其斗落日耕及間의面積等도亦處所에依하여廣狹의差異가甚을바有을야頗히錯雜不便을極을지다土地調査를施行하는時는其使用目的을同하는것은同一地目에統一되고其面積의稱呼도亦相等함을見을지다斯와如히勸業土木等施設의資料는阜上에縮寫를게될지다

三、土地所有權에關한證明이비로소確實을得을事

土地調査를施行하는時는土地의所在、地番、地目面積及地主等은土地臺帳에登錄되고其位置及形狀은地圖에描寫됨으로써土地의所有權典當權其他權利를證明하여此를確實히保護하는制度는土地調査事業施行後에야비로소其効用을全히을得을지다

四、風俗習慣을知得하는事

土地調査에從事하는者는各道에在하여郡鄙를不擇하고寒村僻地라도苟히棟의建物一頃의田土가

有處處是必不足跡을 印함으로 地方의 人情生活程度의 高低冠婚葬祭의 雅俗宗教巫祝信仰의 程度로 부터 土地建物에 關한 民法上의 習慣度量衡貨幣에 對한 觀念에 至한 가지스사 此를 詳悉함을 得야 將來施政의 實效를 得을 지요 且 各地 人民과 接觸함으로 間接으로 官民의 意思를 疏通함이 多大할지라

一四

#### 第七章 土地調查에 對한 辨妄

一、土地調查의 必要가 無한 點은 露見이라

土地의 所有權은 舊來既히 此를 認한 實속面積의 廣狹도 亦略히 推知함이 不難을 지라 何必多額의 國幣을 費함야 此를 調查할 必要가 有하리오 吾人은 自己居住地 附近에 少頃의 土地를 有한 一部分의 小地主로 此或此感을 抱함 是者有한 지라 雖然이나 此는 小池에 在함야 大海를 知치 못함은 徒라 何則고 昔時에 在함은 土地所有의 權利는 其本質부터 完全히 不透明함은 不是라 土地에 關한 制度는 爾來幾多의 變遷을 經함을 從하야 紀綱이 弛廢에 地籍이 漸々紊亂함야 所有의 權利를 證明함에 無由함야 其不確實함이 誠히 今日까지甚호에 至함지라 殊히 所有地의 位置形狀面積을 詳知치 못함고야 以此의 利用開發의 途를 講함을 得하리오 加之 以時運의 趨勢와 世態의 進步는 益々 國家經濟發展의 基礎로 土地의 整理와 產業의 興隆을 急務로 함에 至함지라 今에 此의 整理의 計를 立함지 아니함은 國勢의 陵夷를 다지 救挽의 途가 無함지니 此를 識者의 默視키 不能함바라

二、土地調查는 結稅를 增加함의 目的이라 謂함은 誤解라

土地調查의 目的은 前述함과 如히 地籍을 明함고 所有權을 確證함야 土地의 改良及利用에 便케함야 各個人의 富力을 增進케함고 其各地의 地位等級을 識別查定함야 地稅負擔의 公平을 期함에 在함지라 此에 依함야 結稅를 增長코자 함과 如함은 其目的으로 是하야 아니라 何則고 一國의 租稅는 國家統治上 各般施政에 伴함야 國民의 負擔力에 鑑함야 此를 賦課함은 是하야 土地調查를 行함고 否함이 又 調查事業의 完成함고 否함이 何等關係를 有함者아 님인사라

三、土地調查의 目的은 私有地를 官有地로 變함에 在함다 是하야 流言을 放함은 妄호 亦甚焉이라 謂함바라 一舊韓國政府가 曩에 前宮內府所有의 土地를 國有에 移함結果로 各道에 散在함驛屯土와 其他의 國有地를 調查함야 官民有地의 區分을 明確함기爲함야 昨年以來로 各財務監督局에 國有地調查班을 設함야 此의 踏査에 着手함야 既히 略其調查를 終了함지라 此間에 多少人民의 誤解가 有함야 民有地를 國有地로 量入함과 如함感을 抱함者有함矣 是으로 勿리 今回 土地調查局에서 施行함은 調査도 或民有地를 官有地로 量入함을 異함는 是으로 前既屢述함과 如히 各個人의 土地所有權을 確證함야 其土地의 改良利用을 完全圓滿케함에 在함지라 然則 將來各地主는 土地調查의 完成에 因함야 妄然히 自己의 土地를 保存함야 其地力을

一五



養育一童國富의增進에努力함이可한지라  
 四、土地調査의結果는他人에게土地를掠奪되리라謂함은杞憂亦莫甚이로다  
 土地調査의目的은各人의所有地를管轄에登錄함으로써其權利를確證함야地主로써금安全且永遠히其  
 土地를利用케하고其收益을保護함에在함지라然而所有權을査定함에當함야는事實을研覈함야正當  
 地主를認證함는外엔他意가無함은既述함바와如함지라政府의期는는地主의保護와國民經  
 濟의進暢에存함으로써各地主는臆測自迷함야疑惑으로써反히國家의大事를誤함바如함等事無로得함  
 을望함  
 要之진척土地의調査는國運의發展上最히急務를要함事項이요振古의一大事業이라其成功을期함에  
 當함야는千辛이此에伴함고萬苦가此에隨함지라山河十三道에交通이未完함고人文이亦未洽함바斯業의  
 前途一誠히容易치못함者有함노다直接間接으로本事業에關係가有함者는宜히此事業의性質을悟了함야  
 法規의命令은바에從함고義務의存함은바를知함야上下一心으로和衷協同함야써百年의大計를定함에遺  
 憾이無로得함을望함노라

別紙第三号

一土地所有者ニシテ旧理事廳、土地臺帳ニ登録シアルモノ  
又ハ外國領事館、土地登録簿ニ登録シアルモノニ  
付テハ其、登録謄本ヲ以テ調査法第五條ノ申告  
ヲナスコトヲ得ルコト

二地主ノ申告ハ調査法施行規則第二條第三項ニ依リ  
土地調査局總裁ニ於テ告示スル申告書提出期間  
内ニ土地調査局、出張官吏ニ土地ノ所在地ニ於テ提  
出スルモノ又ハ在京城調査局ニ提出スルモノ隨意ナル  
コト

三調査法第六條ノ地主又ハ其、代理人、立會ハ自  
カラ進シテ立會スルモノ、外政府ニ於テ必要ト認  
ムルトキハ立會ヲ命スルハ法、明示スル所ナリ（調査法  
第六條）  
即チ土地ノ調査ハ面長洞長其、他其、地方ノ  
土地ニ詳シキ委員若干名及地方所在、地主小作  
人、立會ヲ以テ土地ノ所有及境界ヲ調査スルモノ  
地主本人又ハ其、代理人ヲ立會セシメサレハ土地ノ所  
在又ハ其、境界ヲ發見シ能ハサル場合ニ於テ遠  
隔地、地主又ハ其、代理人、立會ヲ求ムルモノトス  
四前項遠隔地、地主又ハ其、代理人、立會ヲ要スル場合

ハ調査局ニ於テ適當ナル方法ヲ以テ地主ニ通告スル  
モノトス

五 地主カ其ノ所有地ノ境界ニ建設スル標杭ハ（調査施行規則第三條）  
調査局ノ出張官吏ニ對シ自己ノ所有地及其ノ境  
界ヲ實地ニ指示スル為必要ナル標的ナリ

六 地主又ハ其ノ代理人又ハ其ノ委任ヲ受ケタル小作人  
ニ於テ前項ノ標杭ヲ建設セサルトキハ調査局ノ出張  
官吏ハ隣地主ノ立會ヲ以テ之ヲ建設シ調査事業  
ヲ完了スヘシ

七 調査局ノ出張官吏ニ於テ實地調査ヲナスニ當リ土地

ノ所有權又ハ土地ノ境界ニ付利害關係人ニ於テ異議  
アルトキハ第一項ノ登録シタル土地ニ付テハ有力ナル反  
對ノ証拠ナキ限りハ登録簿ノ登録者ヲ以テ正當  
ノ權利者トシテ之ヲ取扱フモノトス

八 土地ノ所有權又ハ境界ニ付利害關係人ニ於テ異  
議アルトキハ調査局ノ出張官吏ハ總裁ノ訓令ニ依リ  
充分ニ其ノ事由ヲ取調メ尚ホ當事者ニ若シ深キ注  
意ヲ以テ和解調停ヲ為スモノトス

九 前項紛争和解ニ至ラサルトキハ細密ナル取調書ヲ  
作リ調査局本局ニ報告スルモノトス

十 総裁ハ前項ノ報告ニ依リ各當事者ヨリ訟標物件ヲ提出セシメ必要ノ場合ニハ當事者ノ審ヲ行フモノトス

十一 総裁ハ係争地調査ト共ニ土地調査ニ関スル書類ヲ凡テ地方土地調査委員會ニ提出シ全委員會ノ諮問ヲ經テ地主及土地ノ境界ヲ決定スルモノトス  
(調査法第七條)

十二 総裁ノ査定シタル地主及土地ノ境界ハ之ヲ廣ク公示スルモノトス(調査法第七條第二項)

十三 前項査定ニ對シ不服アル地主又ハ利害關係人ハ孰

シモ法定ノ期間内ニ高等土地調査委員會ニ裁定ヲ求ムルコトヲ得ルコト(調査法第八條)

十四 高等土地調査委員會於テ前項不服ノ申立ヲ受理シタルトキハ更ニ各當事者ヨリ訟標物件ヲ提出セシメ且必要ノ場合ニ當事者ノ對審ヲ行フコト

十五 調査法第十條及第十二條ノ制裁ハ正當ノ事由ナクシテ規定ノ行為ヲ為ササルモノニ限ルモノニシテ正當ノ事由アルトキハ其ノ制裁ヲ受ケサルハ勿論ナリ

title of the parties in interest.

As a result of our conversation, it was understood that these records should, in all courts and places, be treated as prima facie evidence of title. May I ask that Your Excellency will state in reply whether or not I have a correct understanding of our informal agreement.

I regret, during these days of official activity, to add anything to Your Excellency's burdens, but as this subject, along with another about which I have written you today, are both under consideration in connection with other negotiations in Washington, I hope you will find time to give me early replies.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

*L. P. D. Moore*



AMERICAN EMBASSY  
TOKYO

No. 526.

February 2, 1911.

Your Excellency:

Referring to Mr. Schuyler's note to you, No. 515 of December 15th last, with regard to investigations of land titles in Korea, I do not recall that any reply has been received, but the matter has been informally discussed between Your Excellency and myself within the past few days.

Your Excellency will have observed from Mr. Schuyler's note that a large number of American citizens have heretofore filed with the American Consulate-General at Seoul, certain evidences of title to different parcels of land and these records, being accessible to all concerned, constitute, I suppose, for the most part the muniments of

title

His Excellency

Count Komura,

His Imperial Japanese Majesty's

Minister for Foreign Affairs,

etc.,

etc.

明治四拾四年貳月參日 接受

取調課

明治四十四年二月八日記録二部 受  
録比和書之概 補録受

2753

手紙



文書課長 大生

明治四拾四年貳月參日 接受

淨書 原尾 淨仁

明治 年 月 日 起草  
同 四十五年 二月 三日 發遣

主任

大生

沙防局長

明治四拾四年貳月參日

沙防局長

古

吉東

一九 吉内 朝鮮 港 警 免

小村大五

朝鮮 土地 調査 報告 書 提出 件

朝鮮 土地 調査 報告 書 提出 件 署 在

明治四拾四年二月四日 記録 簿 封 入

外務省

本 部 要 求 大 使 及 求 取 時 代 証

大 使 及 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

日 附 送 取 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

外 務 省 及 求 取 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

日 附 送 取 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

一 日 附 送 取 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

日 附 送 取 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

日 附 送 取 時 代 証 書 及 求 取 時 代 証

田子防及就夫何分少至見至  
急少田那亦好縁少及少  
照屋也

外務省



明治四拾四年貳月四日 總務課

大田課

十比

朝鮮總督府

發第四八號

第 3100 號

朝鮮總督子爵寺内正毅

朝鮮總督府

外務大臣伯爵小村壽太郎殿

二月三日付、以テ朝鮮土地調査法ニ付  
英米兩國大使、回答ノ件ニ關シ御  
照會、趣、當方ニ於テ異存無之候  
也。御了業相成度此段及回答候

明治四十四年二月四日

四十四年二月十八日記錄一部受

朝鮮總督府

文書部長

八五

明治四拾四年貳月四日 接受

31

文書部長

明治四拾四年二月一日起草 山崎

主任

栗

明治四拾四年貳月四日 送附

送附

五

在本邦

米國大使宛

小村大臣

朝鮮土地調査法ノ件ニ関シ

四号

四十四年二月二十二日 郵政一部受

外務省

以書翰致啓上候 陸奥朝鮮土地  
調査法ノ件ニ関シ 貴國。臨時代  
理大使「スカイラー」氏ヨリ 去年十二  
月十五日附書翰ヲ以テ 申越、極  
致敬承 茲右ハ早速 朝鮮統督府  
ニ照會致至 茲更 同府ニ於テハ、ス力  
イ「ラー」氏カ、其ノ書翰ニ於テ 表示セ  
ラレタル 友好ノ情意ヲ十分諒得

シ問題ノ全<sup>般</sup>ニ亘リ逐一慎重ノ講究ヲ  
遂ケタルハ才ニ有之也

元来土地調査法ノ目的ハ朝鮮ニ於  
ケル土地所有制度ノ混乱セル現状  
ニ鑑ミ正當ナル土地所有力其ノ  
權利ノ享有上感セサルヲ得サル不  
安疑惑ヲ一掃セム力爲ニ外ナラス

明治三十九年ノ韓國土地建初  
外務省

明規則ニ依ル手續ハ結局右ノ目的  
ヲ達スルニ充分ナラサル所アリ即チ  
該證明ハ之ニ因リテ確認セラルル契  
約ノ當事者間ニ於テハ固ヨリ完全  
ナル證據力ヲ有スト雖善意ノ芽  
主者ニ對抗スル效力ナキモノト解釋  
セラレタル判例例モアリ從テ善意  
ノ芽主者ニ於テ何時ニテモ既に

明ラ経タル土地ニ系レ族証明ノ数  
力ヲ全部又ハ一部否認シテ自己ノ  
權利ヲ主張スルヲ得ル儀ニ有之其  
新ノ如キ者ハ之ノ請求ヲ受クルコ  
トナキ様土地買受者又ハ典當權  
者ヲ保護シ且將來ニ向テ適當ノ  
保障ヲ之ニ與ヘム力為ニハ朝鮮  
ニ於ケル土地ニ付精密ナル調査ヲ  
行スルコトニ決シタル次第ニ有之族  
朝鮮總督府ニ於テ巨額ノ經費ト  
多大ノ勞力トニ拘ラス右調査ヲ施  
行スルコトニ決シタル次第ニ有之族  
調査ニ依リテ各地區ノ所有權及  
境界ハ確認セラレ一切ノ紛議為  
ニ消滅スルニ至ルヘキ筈ニ有之其  
スカイラー氏ハ其ノ書牘ニ於テ朝

外務省

鮮總督府計畫ノ要五ハ在京城  
 米國總領事館カ米玉人ノ土地買  
 受ニ関シ精確ナル記録ヲ保存スル  
 ノ事要シ全然忘記スルモノナル旨  
 指摘セラレタルニ同總督府ニ於テハ斯  
 ノ如キ領事館ノ記録ヲ忘記スルノ  
 害ナキナラズ却テ之ヲ以テ正當ニ  
 登録セラレタル土地買受ノ為ニ利便  
 ナル一途ノ推定ヲ與フルモノト認ムヘキ  
 ハ本大臣カ同總督府ヨリ確メタル  
 所ニ於テ尤モ右領事館記録  
 ハ其ノ記載スル項目ニ及ビ他國籍  
 ノ臣民又ハ人民カ有力ナル及証明ヲ  
 呈シテ提起スルコトアルヘキ一切ノ  
 請求ヲ断然排除スルノ效力ヲ有ス  
 ルモノト着目スハ所應ハレ難キ儀

外務省

ト存案スルノ如キ請求ノ提報セラル  
 タル場合ニ若シ当該官吏ニ於テ實  
 係爲事失旨ニ和解ヲ試ミタル上結  
 局示結成主ニ至ラサルトキハ年兵ニ付  
 詳細ナル討査ヲ遂ケ以テ之ヲ査定  
 スルハ土地調査局總裁ノ職責ニ属ス  
 ヘク但シ右査定ヲ爲スニ當リ領事  
 館記録ハ及診ナキ限り有效ト推定  
 外務省  
 セラルヘク其而シテ爲事失旨ノ既レカ  
 一方ニ於テ土地調査局總裁ノ査定  
 ニ對シ不服アルトキハ朝鮮總督府  
 ノ主事ノ下ニ司法官及高等行政  
 官ヲ以テ組織セラルル土地調査書  
 事案負合ニ申立テ其ノ裁決ヲ求  
 ムルノ途有之凡依是觀之朝鮮  
 總督府力買係領事館記録ニ對



ニ相与ニ之ヲ尊重スルコト并土地  
調査法ハ朝鮮ニ於ケル土地所有者ノ  
權利ニ干渉スルコトナク却テ之ヲ確  
保シ且擁護スルヲ目的トスルモノナルコ  
トヲ認ムルニ足スルヘクト存ス

将又朝鮮統督府ノ四根ニ據レハ

領事館記録ニ由リ登記セラルタル

土地ニ對シ該記録ノ認証書ヲ

外務省

提出スルトキハ土地調査法第五條ニ

依ル申請ヲ有效ニ爲シタルモノト認メ

ラルヘク右認証書本ハ現場ニ派遣セ

ラルル當該官吏又ハ在京城土地調査

局ニ提出スヘク之ノ提出ノ期間ニ付テ

ハ土地所有者又ハ其ノ代理人ニ由リ

豫告ヲ與フヘクトノコトニ有之ル

同法第五條ニ規定シテハ領事館記録

ニ徴シ其ノ地区ノ所立力到底判明セ  
サル場合ヲ除ク、外ハ土地調査ノ現  
場ニ地主ノ立會ヲ強ユルノ趣意ニハ  
非ス但シ何レノ場合ニ於テ右ノ立會  
ハ地主カ其ノ確信スル權利ヲ主張ス  
ルノ便ヲ得ル次ナルヲ以テ自ラ進ニテ  
自身又ハ代理人ニ由リ立會ヲ為スコト  
得第ト存ス

外務省

土地調査局總裁、査定并高等土  
地調査委員會ノ裁決請求ニ對ス  
ル第七條及第八條ノ規定ニ付、スカイ  
ラ、氏書翰ニ於テ言及セラレタル決  
算ニ有之者、現ニ説述改以、右  
規定ハ土地所立ノ權利ニ何等  
不當ノ干渉ヲ為スモノニ外スレテ、其ハ  
新領土ニ於ケル事情ニ顧ミ最モ端



足且有效ナル調査ノ進行ヲ期スルト  
同時ニ適宜ナル土地所有主ノ保護  
ヲ圖ル所以ナルコトヲ確信政以

第五條及第六條ニ依ル義務ノ不履  
行ニ對スル制裁規定タル第十條ニ  
付貴國臨時代理大使ノ開始<sup>示</sup>セラレ  
タル意見ニ蒙リテハ正當ノ理由ナク

シテノ語ヲ以テ同條ノ字句ヲ制限シ

外務省

タルハ已ムヲ得サル事故ニ因リ同法  
ノ規定ニ準依スルコト能ハサル者ニ對  
シ充分ノ保証ヲ與フル儀ト存スル  
領事館記録ニ登録シタル地区  
有知ニ付テハ第五條及第六條ニ依ル  
義務ニ蒙リテ前述ノ如ク特ニ簡便ナ  
ル取扱ヲ為ス可キナルヲ以テ之實際ニ  
右所<sup>有</sup>者力制裁ヲ受クル場合ナキ

コト豫定セラレ候

以上開陳セル所ニ徴スルニ、帝國政

府ハ朝鮮統督府企畫ノ変更ニシテ

米國土地所所有ニ何等不當ノ不便

又ハ困難ヲ惹起スルカ如キモノアルヲ

認メサルモノニ有テ從テ上記ノ説明ニ

依リ閣下ハ米國人ニ取リテ其ノ權

利ヲ永久ニ安固ナラシメムカ爲又併

外務省

セテ朝鮮ニ於ケル土地ニ付適法ニ利

害一貫係ヲ有スル者ノ共同ノ福利ノ爲

速ニ本法ニ遵由スルノ爲策ナル所以

ヲ諒得セラルヘキコト奉大臣ノ信ニテ

疑ハサル所ニ有テ其

右四善爲奉大臣ハ茲ニ重ニテ閣

下ニ白テ敬意ヲ表シ候 敬具

prescribed in Articles V and VI, the qualification of the terms of Article XII by the words "without proper reasons" would be sufficiently assuring to persons, who, on account of some justifiable grounds, may be prevented from complying with the provisions of law. Besides, in view of <sup>the</sup> liberal treatment, as above stated, to be accorded to the holders of lots recorded in the Consular archives, in respect of the requirements under Articles V and VI, it is expected that the application of penalty to those holders will be practically out of question.

Having regard to the foregoing considerations, the Imperial Government are unable to find anything in the measures thus contemplated by the Government-General of Chosen, which would unjustly cause inconvenience or hardship to American land-owners, and they confidently hope that in the light of the above explanations, Your Excellency may be persuaded of the advisability for American citizens of prompt compliance with the Law in question, for the lasting security of their rights, as well as for the common weal

of all those who are legally interested in landed property in Chosen.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Count Komura.

satisfied with the decision of the President of the Land Investigation Board, it is open to him to take appeal to the High Commission of Land Investigation, presided by the Governor-General and composed of judges and high officials. It will thus be observed that due weight will be attached to the Consular records in question, and that the new Law is designed to assure and safeguard, instead of interfering with, the rights of land-owners in Chosen.

I am further informed by the Government-General that in regard to lands duly recorded in the American Consular archives, the production of certified copies of such records will be held a valid application for investigation provided for in Article V of the Law. Those certified copies shall be tendered either to the competent officials despatched to the spot or to the Central Office of the Land Investigation Board at Seoul. As regards the period within which such procedure should be taken, due notice will be given to the holders of lots concerned or their agents.

Concerning Article VI, the owners of lots record-

ed in the Consular archives will not be called upon to be present at the spot of the actual investigation, except when it is found impossible to identify the location of the lots thus recorded. In any case, however, it would be advisable for them to appear <sup>spontaneously</sup> either in person or by agents, <sup>as such attendance will facilitate them</sup> ~~in order to see that the investigation~~ <sup>in the defence of their undoubted rights.</sup> ~~is properly carried out.~~

It has already been remarked that the provisions of Articles VII and VIII, to which reference is made in Mr. Schuyler's Note, in regard to decisions of the President of the Land Investigation Board and to appeals to the High Commission, do not imply any undue interference with the rights of land-owners. On the contrary, those provisions are believed, in the actual state of things in the new territory, to secure the most satisfactory and efficient working of the investigation, while ensuring protection of the property rights legally acquired in Chosen.

As regards the observations made by the American Charge d'Affaires in reference to Article XII concerning the penalty for non-conformity with the requirements

of land tenure. The formalities complied with under the Korean Ordinance of 1906 relating to the Certification of Land and Buildings are not sufficiently effective to realize the desired end. While such certification is admittedly conclusive as between the parties to the agreement which it attests, it has been held at the Courts of Law to be unavailable as against bona fide third parties, who may therefore come forward at any moment with claims on the <sup>certified</sup> land, wholly or partially denying the effects of the certification. To <sup>protect</sup> prevent purchasers or mortgagees of land against those unexpected claims, and to afford them suitable guarantees for the future, it has been found essential to institute a thorough investigation of all land in Chosen, inspite of considerable expenses and labour for the Government-General, which the undertaking naturally involves. In consequence of such investigation, the ownership and boundary of each lot will be confirmed and established beyond all controversy.

It is pointed out in Mr. Schuyler's Note that the measures contemplated by the Government-General of

Chosen entirely ignore the fact that the American Consulate-General at Seoul keeps in its archives accurate records of the purchase of lands by American citizens. I am assured by the Government-General that such Consular records, far from being ignored, will be taken as establishing prima facie presumption in favour of those who are therein duly recorded. It would however seem ~~both unjust and~~ impracticable that they should be regarded as conclusive to the exclusion of all claims which the subjects or citizens of other nationalities may advance upon production of cogent evidence, in regard to the items contained in those records. In case such claims are advanced, and if all attempts of the authorities concerned to reach a friendly adjustment between the parties in interest fall through, it will be the duty of the President of the Land Investigation Board to decide the questions at issue, upon an exhaustive examination of the case, it being understood that the Consular records will be presumed to be valid, unless rebutted. If either party is not

Department of Foreign Affairs,  
Tokio, February 22, 1911.

Monsieur l'Ambassadeur:

I have the honour to acknowledge receipt of the Note of December 15 last addressed to me by Mr. Schuyler, then Charge d'Affaires of the United States, on the subject of the Law relating to the Investigation of Land in Chosen.

The Government-General of Chosen, to which I referred Mr. Schuyler's communication under acknowledgment, now inform me that, in full appreciation of the friendly sentiments expressed in that Note, they have submitted the question, in all its phases, to a careful examination. They desire, in the first place, to explain that the Law in question is intended to set at rest all apprehensions and misgivings which rightful owners of land in Chosen naturally feel in the enjoyment of such property, considering the dubiousness and confusion which actually exist there in the system

His Excellency T. J. O'Brien,

American Ambassador, etc. etc. etc.

大正  
次友作  
政府局長  
多田  
吉  
(7/10)  
A



五

明治四拾四年貳月九日 接受

謄書 校正 原

朝鮮土地調査報告書

明治四拾四年 乙未年 二月 七日 起草  
同 年 二月 九日 發遣

主任

次官

明治四拾四年貳月九日 達

取調課長

小村大臣

寺田總督宛

要目付

朝鮮土地調査報告書ニ関スル付

四十四年二月十三日記録 都受

四十四年二月十日記録編纂後受

外務省

本付ニ関シ英米西國大使ニ付スル回

答振ニ付テハ神皇正統記相承書本

以テ重要書ニ本月三日附送并十九号附属

甲号及乙号ニ付テハ東省見供出書ニ属

布別ニ付テハ存案無之ニ取上付

付本月四日附夫乙右西國大使ニ回答

致置々余右様書了知ル事之此段

申進ク也